雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者
即其價錢貨質價值與服務等是也與
伊頓交易最得君的信任

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

政府執照
何雅慈油色
舖屋內外油漆。經驗富。設備足。
電話 下午四時後 地址：緬街 五五〇號
253-9345

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St, MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新娘禮服 方便顧客
僑胞晚上惠顧
請先電約

HUGO C. ORRE
柯氏哥曉
水嚨煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力搭通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
禁矛梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

榮榮腦味製造廠
腦味專家
精製腦味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹四-〇八二一

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
車新款一九六四年各款陶樂雲
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
華人經紀崔君開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重體育朋友消息。新華僑研究英文最香媒介。廣文並茂。所費無幾。值得訂閱。
四巒 謹啟
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
458 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

廣清堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜專醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託囑誠辦理服務週到

KUO KONG SILK CO
國光髮絲公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番禪殮館用衣樓仔女衫廚衣廚禪圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡褥大量貨歡
名廠男裝小衫平賣每件壹元九毛五仙

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39½ Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

CHINESE HERBS
111 Large St, Perry Rooms, RM. 119
KAMLOOPS, B. C. CANADA
調理中西 全身病症 內外全科
不論何症 男強婦壯 牛育健全
婦科雜病 胎前產後 兒童雜症
胎毒痛癢 疥癩癬瘡 癰疽瘰癧
嬰(旁广)瘤疔瘡 久年爛脚 鷄眼臭狐
花柳梅毒 發風癱瘓 腫脹頭暈
五痔五淋 白毛面紅
大小便秘 跌打刀傷
頭肚腰痛 癱瘓疹粒
發藍癲狂 肺癆心病 氣血水鼓(旁月)
病症太多 不能盡錄 茶丸膏備
函到即寄 先惠二元 空函不答
有病當理 不信自誤
錦碌埠 謝穆謹白

中華民國五十三年
卡城民治黨職員表

主委 張椿積 黃賓琛
執行委員 黃賓琛 黃開强 馬奕棠 余鴻惠
馬若夢 龔楚山 黃樹璋
黃開强 朱國良 張林潤
陳健民 張炳進
鄧柱儲 林三合 余球
候補執委 潘禎祥 朱如松
林遠進 黎家振
監察委員 陳健民 黃開强 龔楚山
龔伯安 張潤 張廷
朱熊彪 李廷俊 潘潔芳
吳泮豪 趙煥光 林遠進
余鴻惠 周偉烈
候補監察
監察書記 張炎欣
書記 馬若夢 馬榮週
外交 朱國良 勞逢達
財政 丘煥謙 黃開强
核數 龔利 馬奕棠
調查 譚一平 黃渭源 雷新源
李超凡 梁富榮
文教 黃潔賢 關子龍 趙煥光
陳健民 周偉新
慈善 李廷俊 吳松長 馬衡創
黃達潤 吳泮豪
宣傳 鄭永森 張焯勳 關振明
朱國享 關利
組織 朱錫才 黃賓京 余潤沾
周偉林 許瑞珠
催收 龔安 馬恒倫
評議 全體黨員

民國五十三年
卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 龔開强
職長 張炳進 黃賓琛
書記 黃樹璋 潘禎祥
監督 龔伯安 張林潤
外交 朱錫才 李廷俊
財政 黃開强 黃開强
核數 潘禎祥 陳健民
催收 馬恒倫 李奕偉
評議 全体社員

民國五十三年
卡城洪門實業部職員

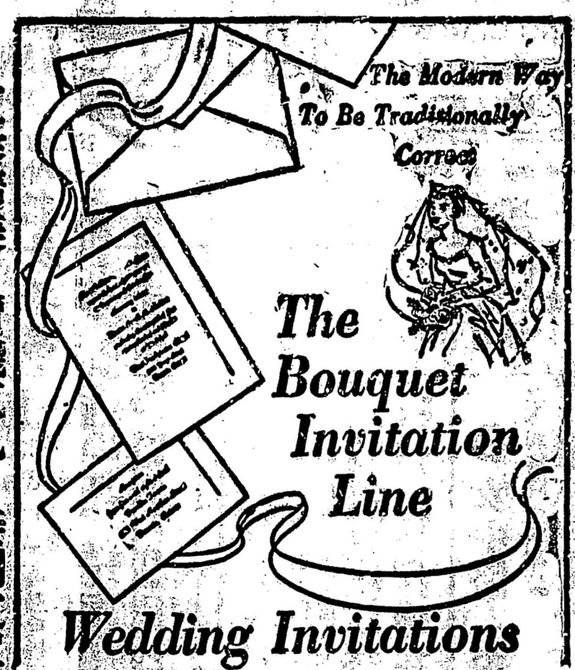
總理 黃開强 陳健民
監督 馬榮週 黃賓琛
書記 馬若夢 黃樹璋
外交 勞逢達 朱錫才
財政 丘煥謙 馬和湧
核數 關源利 馬奕棠
庶務 李奕偉 馬金宗
董事 吳維海 梁明文 余球
黎家振 黃國藩 余沛
黃朗如 關宇洪 林舉滄

加拿大 溫哥華
元發公司 華棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575
即到大幫
唐山大肉羌
新到蓮藕瓜
爽口大沙葛
佛手鮮白菓
各種本埠土產鮮瓜菜。
玻璃屋鮮苦瓜，毛瓜。

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
大紅灰旦 五彩皮旦
大埠腐乳 辣椒腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
石班咸魚 腰帶紅魚
花旗蝦肉 新涼粉草
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜
蓮藕 馬蹄 生薑 粉葛
燒臘 肉類 大幫供應
專車送貨 快捷妥當

○磚樓全層招租
位于片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。
另閣仔有壹大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。雖於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。
本報承接印各種中西文件



Wedding Invitations
英文凸字信箋，名片，帖請種各，帖謝，
工作精美。價錢克已。接到定單。兩星期後可以交貨。

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST MU4-1377
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓
舖位兩間。另舖尾有屋一大間。座落繁盛商區。舖及屋俱已賃出賃客。生意平穩。人息可看把握。全價只售一萬五千元。意欲投資者請詢問吳榮順或林昌定然詳細答覆。